

## INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG.....	13
-----------------	----

### RAHMEN

1. Gegenstand der Arbeit .....	16
1.1 Forschungsüberblick.....	16
1.2 Eingrenzung des Untersuchungsfeldes .....	21
1.3 Quellenbasis.....	24
1.4 Methodische Aspekte .....	25
1.4.1 Die interkulturelle Dimension .....	26
1.4.2 Die Soziologie des vermittelnden Raumes.....	27
1.4.3 Gender und Rezeption.....	27
2. George Sands Präsenz auf dem deutschen Buchmarkt.....	29
2.1 Bestand und Verbreitung der Texte.....	31
2.1.1 Direktrezeption über Vorabdrucke in französischen Zeitschriften und Ausgaben in Originalsprache .....	32
2.1.2 Übersetzungen .....	37
2.1.3 George Sand in der deutschen Leihbibliothek.....	41
3. Ein emblematisches Paar: George Sand und Heinrich Heine.....	42
3.1 Heine, Vermittler vor Ort.....	43
3.2 Heines Sand-Porträt in <i>Lutezia</i> (1854).....	51

### REZEPTIONSPROZESSE

#### A. GEORGE SAND IM SPEKTRUM DER LITERARISCHEN ÖFFENTLICHKEIT

1. George Sand zwischen Misogynie und Mythisierung: Kleine Topik einer der Geschlechterdifferenz verpflichteten Kritik.....	58
1.1 George Sands poetologische Selbstdefinition in den <i>Lettres d'un Voyageur</i> (1834–1836).....	61
1.2 ‚Madame Dudevant‘ und ‚Monsieur Sand‘ .....	64
1.3 Schöner Stil und schlechte Sujets .....	68
1.4 „Aber was ist George Sand, wenn sie kein Genie ist?“ .....	71

2.	<b>„Georg-Sandismus“ beim Jungen Deutschland und im weiteren Umfeld</b> .....	81
2.1	George Sand als Referenz in Diskurs der literarischen Moderne um 1830.....	83
2.1.1	„Poesie der ideellen Wahrheit“: die experimentellen Romane <i>Lélia</i> (1833) und <i>Wally, die Zweiflerin</i> (1835).....	85
2.2	Die Sand-Rezeption nach dem Skandal um Karl Gutzkows Roman <i>Wally, die Zweiflerin</i> und dem Verbot des Jungen Deutschland.....	91
2.2.2	Frauenemanzipation als literarisches Thema: Der Streit um die Grenzen der Tendenz.....	95
2.3	Feierlicher Abgesang: George Sand in Gutzkows <i>Briefen aus Paris</i> (1842).....	102
3.	<b>Radikale Sand-Lektüren: Junghegelianer, Demokraten und Sozialisten</b> .....	108
3.1	<i>Spiridion</i> (1839) als heimliche Bekenntnisschrift der Junghegelianer.....	113
3.1.1	Sand als Quelle moderner religiöser Vergewisserung von Karl Rosenkranz bis Gottfried Keller.....	117
3.2	Anleitung zur subversiven Lektüre von <i>Consuelo/La Comtesse de Rudolstadt</i> (1842–1844).....	124
3.2.1	Beobachtungen zur allgemeinen Rezeption des Romans.....	125
3.2.2	Die geistige Agitation der Junghegelianer im Widerschein von <i>Consuelo/La Comtesse de Rudolstadt</i> .....	129
3.3	Vision und Illusion: Sand und Arnold Ruges Projekt einer deutsch-französischen Allianz der Demokraten.....	135
3.3.1	Signal zum demokratischen Aufbruch: <i>Le Compagnon du Tour de France</i> (1840) und das Konzept der <i>poésie ouvrière</i> in der junghegelianischen Diskussion.....	138
3.3.2	Die <i>Deutsch-Französischen Jahrbücher</i> (1844): Scheitern eines Kooperationsversuchs vor Ort.....	146
3.3.3	Exkurs: George Sand im Verlag Otto Wigand (1843-1856)....	157
3.4	Klassenkampf oder Klassenausgleich: Möglichkeiten und Grenzen der sozialistischen Sand-Rezeption am Beispiel von Georg Weerths <i>Romanfragment</i> (1845/1846).....	159
4.	<b>Das Bild der Revolutionärin: „George Sand, der Sansculotte im Doppelsinne“</b> .....	170
4.1	Aus der Gerüchteküche: Pressestimmen 1848-1852.....	175

4.2	Sand-Rezeption als Zeichen des demokratischen Widerstands gegen die fortschreitende Reaktion: Das Beispiel der <i>Lettres au Peuple</i> (März 1848) .....	181
5.	<b>Auslese: George Sand im bürgerlichen Realismus</b> .....	187
5.1	Poetisch, tendenzfrei, sittlich: George Sands Dorfgeschichten in Julian Schmidts Programmatik des Realismus und die Folgen.....	191
5.2	Die Gesetze der bürgerlichen Optik: Die Rezeption der <i>Petite Fadette</i> (1848) anhand der dramatischen Bearbeitung <i>Die Grille</i> (1856) von Charlotte Birch-Pfeiffer .....	202
5.3	<i>Die bonne dame de Nohant</i> : Verklärung zur bürgerlichen Tugendheldin im Familienblatt.....	212
6.	<b>Die bonne dame de Nohant und der boche: Die Sand-Rezeption im Spiegel des deutsch-französischen Krieges 1870/71</b> .....	223
6.1	Von der Avantgarde in die zweite Reihe.....	224
6.2	Bruch und uneingestandene Sehnsucht nach Versöhnung: Beobachtungen zur Rezeption des <i>Journal d'un Voyageur Pendant la Guerre</i> (1871).....	227

## B. GEORGE SAND AUS WEIBLICHER PERSPEKTIVE

1.	<b>Unsagbares und Udenkbares: Die Sand-Leserin und das zeitgenössische Moralverständnis</b> .....	237
1.1	Sand-Lektüre als Angriff auf die Tabuzonen der weiblichen Erziehung .....	239
1.1.1	Ehe und Sexualität.....	241
1.1.2	Religion .....	246
1.2	Die emanzipative und geschlechterübergreifende kommunikative Dimension der Sand-Lektüre.....	248
2.	<b>Rekonstruktionsversuch einer versprengten Debatte: George Sand und der weibliche Standort in der Literatur</b> .....	255
2.1	Möglichkeiten und Hemmnisse der reproduzierenden weiblichen Sand-Rezeption am Beispiel Elise Rüdigers .....	257
2.2	Kontroversen um eine feminine Poetik im Horizont der Sandschen <i>Lettres d'un Voyageur</i> .....	263
2.2.1	Selbstverzicht im Dienste einer weiblichen Ethik – Annette von Droste-Hülshoff: <i>An die Schriftstellerinnen in Deutschland und Frankreich</i> (1841/42) .....	265

2.2.2	Selbstentfaltung und Abkehr von der herrschenden Weiblichkeitsideologie: Louise Astons Gedicht <i>An George Sand</i> (1846).....	272
2.2.3	Selbstfindung im humanitären Engagement: Louise Ottos Weg zu Sand.....	277
3.	<b>Ein Geflecht aus Echo und Korrespondenz: George Sand und der frühfeministische Roman</b> .....	281
3.1	Der Roman als Medium feministischen Protests .....	284
3.2	Mit Sand gegen Goethe: Die neue Semantik der Geschlechterbeziehungen in <i>Jacques</i> (1834) und Beispiele für ihre Verarbeitung .....	289
3.2.1	Fanny Lewald: <i>Eine Lebensfrage</i> (1845) .....	293
3.3	Gefangene von Eros und Macht: Sexualität und weibliche Identität in George Sands <i>Indiana</i> (1832) und Verarbeitungen bei Ida Hahn-Hahn und Louise Aston .....	297
3.3.1	<i>Indiana</i> : Die unaufgelöste Dialektik von Sexualität und Servilismus.....	298
3.3.2	Ida Hahn-Hahn: <i>Zwei Frauen</i> (1845).....	300
3.3.3	Louise Aston: <i>Aus dem Leben einer Frau</i> (1847).....	304
3.4	Bilderstürmende Klosterschwestern: <i>Lélia</i> (1839) und Ida Hahn-Hahns <i>Gräfin Faustine</i> (1841).....	307
4.	<b>George Sand und die Annäherung der Frauen an die ‚sociale Frage‘</b> .....	314
4.1	Die andere Allianz: George Sand und Bettina von Arnim .....	316
4.2	Proletariergeschichte[n]: Seitenstücke zur Rezeption des <i>Compagnon du Tour de France</i> .....	322
4.2.1	Louise Otto: <i>Ludwig, der Kellner</i> (1843).....	324
4.2.2	Fanny Lewald: <i>Der dritte Stand</i> (1845).....	328
4.2.3	Therese von Bacheracht: <i>Heinrich Burkart</i> (1846).....	332
5.	<b>George Sands <i>Histoire de ma Vie</i> (1854/55) und weibliche Autobiographik in Deutschland</b> .....	337
5.1	Die Zwänge der Gattung.....	339
5.2	Die Einschreibung der Frau in die Geschichte .....	343
5.2.1	Vorbild und Gegenmodell: Sand und Fanny Lewalds <i>Lebensgeschichte</i> (1861).....	346
5.2.2	Zwei Demokratinnen im Dialog: Malwida von Meysenbug und George Sand .....	352
	<b>BILANZ UND AUSBLICK</b> .....	359

## ANHANG

### A. DOKUMENTE ZUR ZEITGENÖSSISCHEN REZEPTION

<b>1. Studien</b> .....	362
1.1 Theodor Mundt: George Sand und die sociale Speculation (1837) ...	362
1.2 Julian Schmidt: Georges Sand (1851) .....	378
<b>2. Vorwörter zu Übersetzungen</b> .....	406
2.1 Adolph Braun: Vorwort zu <i>Lélia</i> (1834) .....	406
2.2 Theodor Mundt: Vorwort zu <i>Der Geheimschreiber</i> (1838) .....	406
2.3 Emilie Wille: Vorwort zu <i>Reise-Novellen</i> (1838) .....	410
2.4 August Diezmann: Vorwort zu <i>Der Uskoke</i> (1838) .....	411
2.5 Arnold Ruge: Kritische Einleitung zu George Sands <i>Sämmtlichen Werken</i> (1844) .....	411
2.6 Johannes Scherr: Vorwort zu <i>Spiridion</i> (1845) .....	421
2.7 Daniel Fenner von Fenneberg: Vorwort zu <i>Der Müller von Angibault</i> (1845) .....	432
2.8 E.M. Oettinger: Vorwort zu <i>Laura</i> (1854) .....	433
2.9 [Auguste Cornelius]: Vorwort zu <i>George Sands Ländliche Erzählungen</i> (1886) .....	436
<b>3. Ausgewählte Rezensionen</b> .....	449
3.1 <i>Indiana</i> (1832) .....	449
3.2 <i>Lélia</i> (1833/1839) .....	454
3.3 <i>Jacques</i> (1834) .....	458
3.4 <i>Spiridion</i> (1839) .....	464
3.5 <i>Le Compagnon du Tour de France</i> (1840) .....	474
3.6 <i>Consuelo</i> (1843) .....	482
3.7 <i>La Comtesse de Rudolstadt</i> (1844) .....	495
3.8 <i>Histoire de Ma Vie</i> (1854/55) .....	497

### B. BIBLIOGRAPHIEN

<b>1. Erläuterungen zur Zitierweise der Quellen und zum bibliographischen Teil</b> .....	515
1.1 Zur Zitierweise der Quellen .....	515
1.2 Erläuterungen zum bibliographischen Teil .....	515
<b>2. Liste der überprüften Zeitschriften und Zeitungen</b> .....	517
<b>3. Übersetzungen, Ausgaben in französischer Sprache, Rezensionen und werkbezogene publizistische Reaktionen</b> .....	523
3.1 Prosa (nach Erscheinungsdaten der Originaltexte) .....	523

3.2	Dramen (nach Aufführungsdaten) .....	557
3.3	Alphabetisches Verzeichnis der Übersetzer .....	561
4.	Artikel in Zeitschriften und Zeitungen (ohne Rezensionen) .....	569
5.	Sonstige Quellen (Selbständige Veröffentlichungen) .....	575
6.	Forschungsliteratur .....	580
<b>REGISTER .....</b>		<b>592</b>